



## ***EasyClean free Direct***

Kurulum ve çalışma talimatları

TR ..... 2



**Değerli müsterimiz,**

KESSEL birinci sınıf bir yenilikçi drenaj teknolojisi ürünleri üreticisi olarak, entegre sistem çözümleri ve müsteri odaklı hizmet sunmaktadır. Bunu yaparken, en yüksek kalite standartlarını belirliyor ve sadece ürünlerimizin imalatında değil, aynı zamanda uzun vadeli işletim bakımından da daima sürdürülebilirliğe odaklanıyor ve mülkünüzün uzun vadede korunmasını sağlamak için çabaliyoruz.

KESSEL AG

Bahnhofstraße 31  
85101 Lenting, Almanya



Nitelikli yerel servis ortaklarımız, teknik sorularınız için size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır. İrtibat sorumlunuzu şurada bulabilirsiniz:  
[www.kessel.de/kundendienst](http://www.kessel.de/kundendienst)



Gerekirse, Fabrika Müşteri Hizmetlerimiz talep üzerine DACH bölgesi genelinde ve diğer ülkelerde işletme alma, bakım veya genel muayene gibi hizmetlerle destek sunmaktadır.  
Taşıma ve sipariş hakkında bilgi almak için şu adrese bakın:  
<http://www.kessel.de/service/kundenservice.html>

**İçindekiler**

1	Bu kılavuzla ilgili notlar.....	3
2	Güvenlik.....	4
3	Teknik veriler.....	6
4	Kurulum.....	8
5	İşletmeye alma.....	11
6	Tahliye.....	12
7	Bakım.....	13
8	Fabrika onayı, testler.....	14

## 1 Bu kılavuzla ilgili notlar

Aşağıdaki yazım biçimleri kılavuz içinde gezinmenizi kolaylaştırır:

Sembol	Açıklaması
[1]	Bkz. Şekil 1
(5)	Yandaki resimdeki 5 numaralı konum
① ② ③ ④ ⑤ ...	Şekildeki eylem adımı
☞ Manuel kontrolün etkinleştirildiğini kontrol edin.	Eylem ön koşulu
► OK tuşuna basın.	Eylem adımı
✓ Sistem işletmeye hazırır.	Eylemin sonucu
bakınız "Güvenlik", sayfa 4	Bölüm 2'ye çapraz referans
<b>Kalın</b>	Çok önemli veya güvenlikle ilgili bilgi
<i>İtalik</i>	Modeller veya ek bilgiler (ör. sadece ATEX modelleri için gereklidir)
ⓘ	Özellikle dikkat edilmesi gereken teknik bilgiler veya talimatlar.

Aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

Simge	Açıklama
	Cihazı izole edin!
	Kullanma talimatlarına uyun
	CE işaretü
	Uyarı, elektrik
	İnsanlara yönelik bir tehlikeye karşı uyarır. Bu uyarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya can kaybına neden olabilir.
	İnsanlara ve malzemelere yönelik bir tehlikeye karşı uyarır. Bu uyarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

## 2 Güvenlik

### 2.1 Genel güvenlik notları:

**DİKKAT**

Yağlı sıvı nedeniyle kayma tehlikesi Temizlik veya tahliye sırasında zemin, yağlı sıvı ile ıslanabilir.

- Dökülen sıvıları temizleyin, uygun ayakkabı giyin.

**Belirtilen kişisel koruyucu ekipman!**

Sistem üzerinde kurulum, bakım ve tahliye çalışması yaparken daima kişisel koruyucu ekipman kullanın.



- Koruyucu kıyafet
- Koruyucu eldiven
- Koruyucu ayakkabı
- Yüz koruması



İşletim ve bakım talimatları ürünün yakınında saklanmalıdır.



### 2.2 Personelin yeterliliği

Sistemin işletimi için ilgili işletim güvenliği yönetmelikleri ve tehlikeli maddeler talimatnamesi veya ulusal eşdeğerleri uygulanır.

**Sistem operatörü:**

- bir risk değerlendirmesi hazırlamalıdır
- ilgili tehlike bölgelerini tanımlamalı ve sınırlarını işaretlemelidir
- güvenlik eğitimi vermelidir
- izinsiz kullanıma karşı sistemin güvenliğini sağlamalıdır.

Kişi <sup>1)</sup>	Kessel sistemleri üzerinde onaylı faaliyetler			
İşletme şirketi	Gözle kontrol			
Uzman/yetkili personel (aşınadır, işletme talimatlarını anlar)		Boşaltma, temizlik ( iç ), işlevsel kontrol		
Yetkili uzman kişi (kurulum talimatları ve işletme standartlarına göre usta)			Bileşenlerin kuru-lumu, değiştiril-mesi, bakımı, işletme alma	
Genel yetkili perso-nel (EN 1825'e uygun)				İlk işletme almadan önce sızdırmazlık kont-rolü, doğru tasarım ve montaj kontrolü
Nitelikli elektrikçi (elek-triksel güvenlikle ilgili ulu-sal yönetmeliklere uygun)				Elektrik tesisatı üze-rindeki çalışma

1) İşletim ve montaj çalışması sadece 18 yaşından büyük kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 2.3 Kullanım amacı

Bu ürün, DIN EN 1825'e göre yağın evsel veya ticari atık sudan ayrılması yönelik bir sistemdir. Yağlar, 0,95 g/cm<sup>3</sup>'ten daha düşük bir yoğunluğa sahip, suda kısmen veya tamamen çözünebilen veya sabunlaşabilen bitkisel kökenli ve/veya hayvansal kökenli maddelerdir. Doğru işletim için kurulum yeri ile ilgili gereksinimlerin yanı sıra tahliye ve bakım çevrimlerine uyulmalıdır.

Tümü:

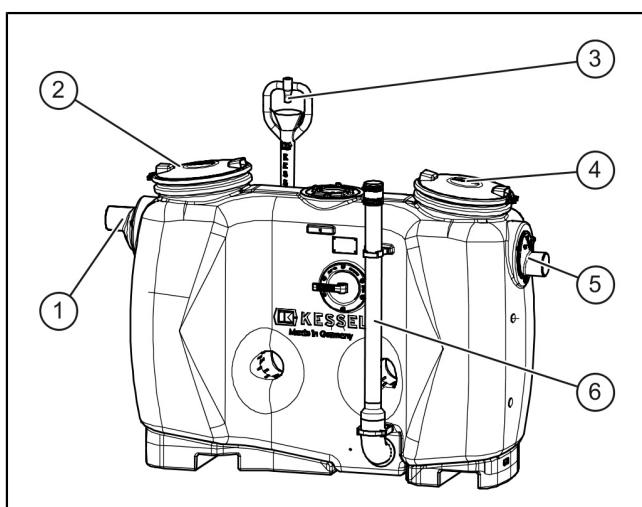
- modifikasyonlar veya eklemeler
- orijinal olmayan yedek parçaların kullanımı
- üretici tarafından yetkilendirilmemiş şirketler veya kişiler tarafından gerçekleştirilen onarım çalışmaları

Üreticinin açık ve yazılı onayı olmadan yapılan bu çalışmalar, garanti hakkının kaybedilmesine neden olabilir.

## 2.4 Ürün tanımı

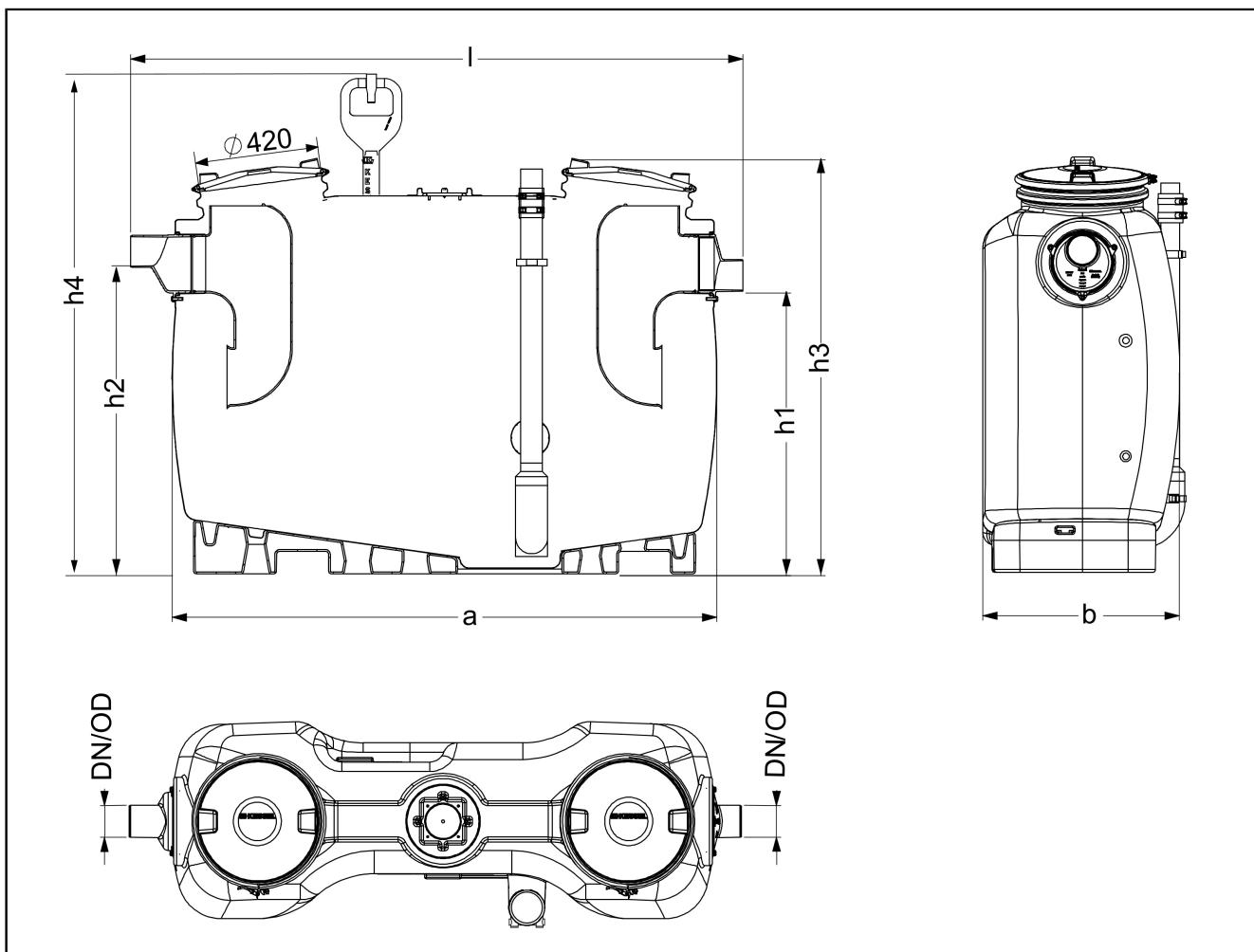
Sistem bir gözetleme penceresi veya doldurma musluğu ile birlikte veya gözetleme penceresiz veya doldurma musluk-suz olarak satın alınabilir. Giriş ve çıkış birbirile değiştirilebilir. Belirli uyarlama setleri ile sistem, kısmi veya tam otomatik tahliye işlemeye dönüştürülebilir.

Konum no.	Bileşen
(1)	Giriş
(2)	Servis erişim kapağı (giriş tarafı)
(3)	Doldurma musluğu (istege bağlı)
(4)	Servis erişim kapağı (çıkış tarafı)
(5)	Çıkış
(6)	Doğrudan tahliye borusu



### 3 Teknik veriler

#### 3.1 Boyutlar ve ağırlıklar



#### Dış boyutları

NS	DN	DÇ	a (mm)	l (mm)	b (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)	h4* (mm)
2	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
3	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
4	100	110	1880	2115	680	985	1055	1435	1765
7	150	160	1910	2145	940	1185	1255	1655	1890
10	150	160	2590	2820	940	1185	1255	1655	1890

\* sadece doldurma musluklu modeller için

#### Hacimler/kütle

Alan/NS	2	3	4	7	10
Tortu tutucu (l)	200	300	400	700	1000
Atık su içeriği (l)	400	300	400	650	900
Yağ depolama (l)	100	120	160	280	400
Toplam hacim (l)	600	600	800	1350	1900
Soğuk su gereksinimleri (l olarak statik seviyeye kadar)	505	505	645	1225	1660
%100 yağ katmanı kalınlığı (mm)	140	170	170	210	210
Böş ağırlık (kg)	69	74	87	135	181

**Sıkma torku**

Tanım / kullanım	Tork Nm	Anahtar boyutu
PT vidası 100x30 A2	7	T50
Bağlantı kelepçesi (doldurma musluğu)	3	ISK 10 mm
Boru kelepçesi Ç=84	8-10	Soket 13mm

**Elektrik bağlantı değerleri**

Veriler	Kablo türü	Koruma mali	Bağlantı türü	Kablo uzunluğu	maks. uzun- luk	Uzatma
Uzaktan kumanda	LIYCY 3x0,34 mm <sup>2</sup>	Evet	Kontrol hattı	15 m	100 m	Uzatma kullanmayın - değiştirin
Uzaktan kumanda	H05VV-F 3x1,0 mm <sup>2</sup>		Schuko topraklı emniyet prizi	1,25 m	100 m	Uzatma yapmayın - NYM 3x1,5 mm <sup>2</sup> veya Ölflex Classic 110 ile değiştirin
Kontrol ünitesi	takılı kablo yok	hayır			40 m	Maks. uzunlukta NYM 5x2,5 mm <sup>2</sup> ile kurulum (kontrol ünitesine bağlıdır* tüm sistem - nominal güç)
Doldurma musluğu			1"			
Manuel vana			1"			
Olası basınç hattı bağlantıları			DN 65, soket kaynaklı bağlantı, Plasson kaplini PN 10, 2 vidalı kelepçeli örgülü hortum			
Storz-B kaplinli			2 1/2"			

\* Kontrol ünitesi

## 4 Kurulum

### 4.1 Uygun bir kurulum yeri seçme

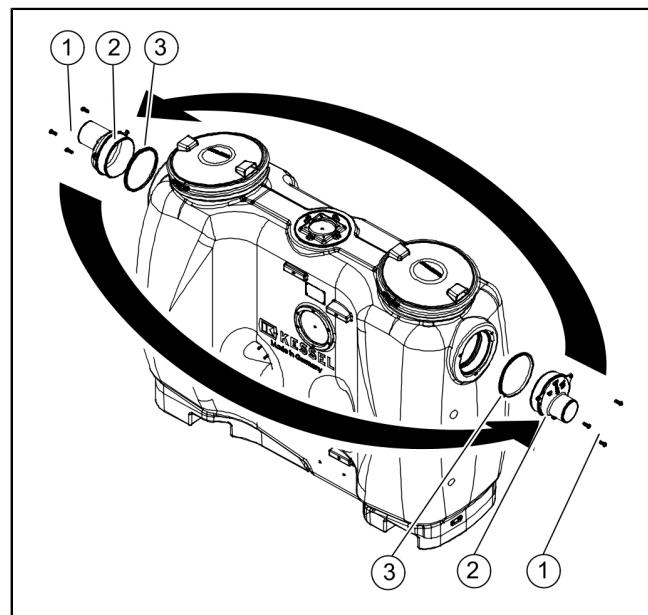
#### Ayırıcı sistemlerin işletimi için ön koşullar:

- Odanın havalandırma ve hava tahliyesi iyi olmalıdır.
- Alan düz ve yeterli yük taşıma kapasitesine sahip olmalıdır (*bakınız "Teknik veriler", sayfa 6* ).
- Oda sıcaklığı en az 15 °C olmalıdır.
- Entegre süzgeçli sızdırmaz zemin kaplaması olmalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları mevcut olmalıdır.
- Kontrol kapaklarının temizlik çalışması için kolayca açılabilmesi amacıyla oda yüksekliği yağ ayırcıdan en az 60 cm daha yüksek olmalıdır.
- Yağ ayırcının önünde en az 1 m'lik boş çalışma alanı olmalıdır.
- Giriş en az 1 m'lik durgunlaştırma bölümüne sahip olmalıdır (eğim 1:50). Çalışma alanındaki iniş borularından durgunlaşma bölümüne geçiş 45°lik 2 adet dirsekle donatılmalıdır.

① Giriş borusu yatay olarak 10 m'den uzunsa, hava tahliyesi ayrı olarak yapılmalıdır.

#### Girişi ve çıkıştı bağlama

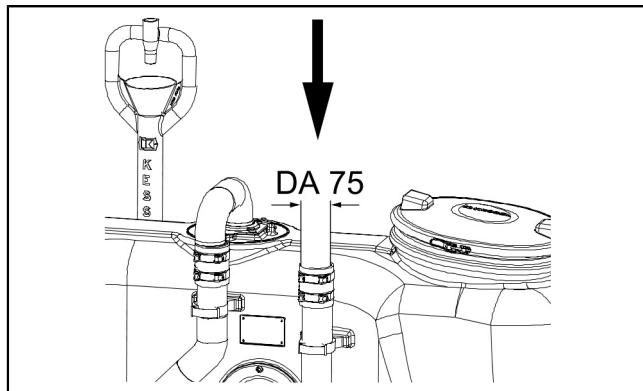
- Girişin ve çıkışın çalışma alanındaki drenaj sistemine bağlanması.
- ① Bağlantılar birbiriyle değiştirilebiliyorsa vidalar (1) ve contalarla (2) birlikte bunları sükün ve uygun şekilde değiştirin. Contaların (3) yeterince yağlandılarından emin olun.



## 4.2 Boruların kurulumu

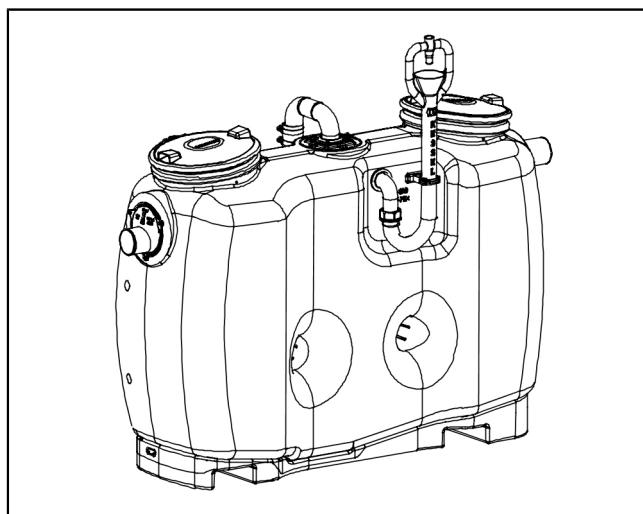
### Ana tesisat borusu/tahliye borusu bağlantısı

- ▶ Doğrudan tahliye borusunun ucundaki boru kelepçelerini söküň.
- ▶ Müşteri tarafından sağlanan ana tesisat borusunu (HDPE) doğrudan tahliye borusuna bağlayın.



### Doldurma musluğunun takılması

- ▶ Klipsleri bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- ▶ Doldurma musluğu borusunu bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- ▶ Doldurma musluğu borusunu önceden monte edilmiş conta ile birlikte boru geçisi açıklığına takın.
- ▶ Doldurma musluğu borusunu, bağlantı kelepçesiyle yerine sabitlenebilecek şekilde kaydırın.
- ▶ Klipsleri bağlantı kelepçesine takın.
- ✓ Doldurma musluğu işletmeye hazırdir.
- ① Doldurma musluğununa giden besleme borusu, hareketsiz hatların önleneneceği bir şekilde çekilmelidir. Hatlara lejyonella bulaşma riski mümkün olduğunda ortadan kaldırılmalıdır.



## 4.3 Aksesuar parçalarını monte etme

**Gözetleme penceresi (isteğe bağlı)**

① Sistemde bir gözetleme penceresi yoksa, talep üzerine KESSEL Fabrika Müşteri Hizmetleri tarafından bir gözetleme penceresi ile donatılabilir.

**Storz-B kaplinini bağlama**

► Storz-B kaplinini müşteri tarafından sağlanan ana tesisat borusuna/tahliye borusuna bağlayın.

① Storz-B kaplini binanın dışında uzak bir yere yerleştirilecekse bunun için KESSEL tahliye haznesi (aksesuar) kullanılabilir.

## 5 İşletime alma

### İşletime alma için hazırlama

- Gerekirse su beslemesini ayarlayın.
- Zaten gerçekleştirilmemişse ayırıcıyı statik seviyeye kadar (çıkış yüksekliği) soğuk suyla doldurun.
- Genel bir muayene yapın (ilk işletme alma sırasında ve daha sonra her 5 yılda bir yapılmalıdır).

## 6 Tahliye

### Tahliye etme

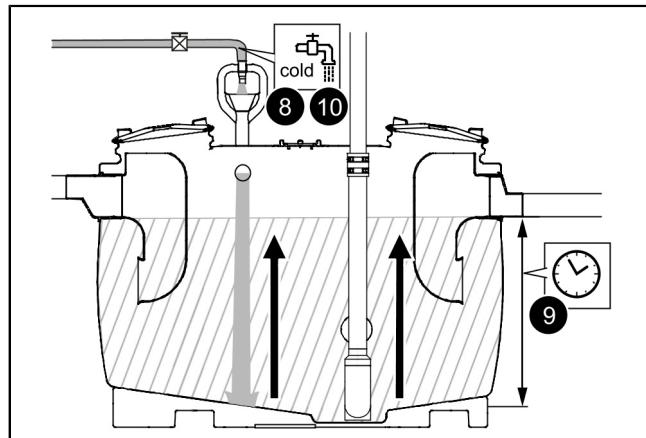
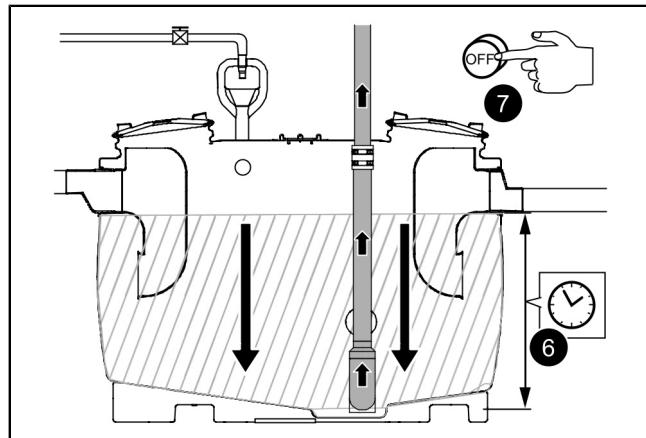
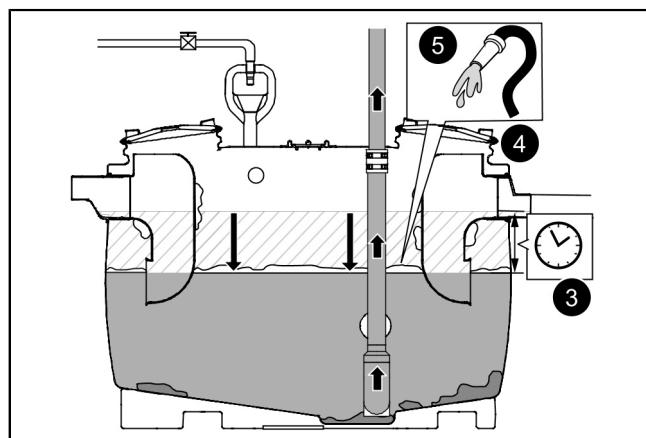
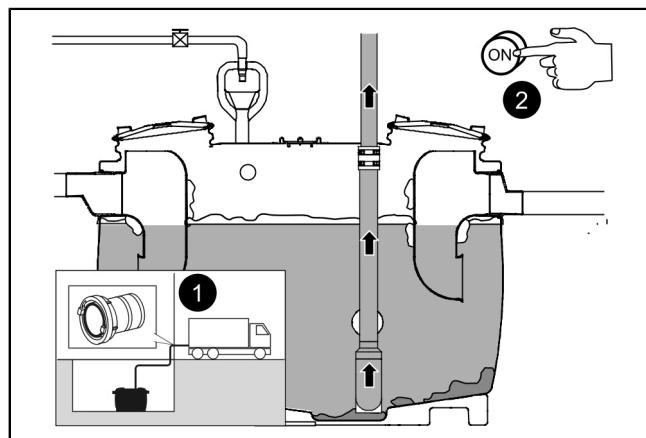
- Vidanjörün emme hortumunu Storz-B kaplinine bağlayın. **1**
- Vidanjörde pompalama işlemini başlatın. **2**
- Boşaltma işlemi sırasında tankın iç duvarlarını (gerekçinice) temizleyin
- Statik seviye 1/3 oranında boşaltılana kadar bekleyin. *Bu işlemin süresi nominal boyutta bağlıdır.* **3**
- Boşaltma sırasında servis erişim kapağını açın. **4**
- Tankın iç duvarlarını temizlemek için bir su hortumu kullanın. **5**

### Tank boşaltılmıştır

- Tank boşaltılır boşaltılmaz (höpürdeme sesleri gelir) **6**, vidanjör tarafından boşaltma işlemini sonlandırın. **7**

### Soğuk suyla doldurma

- Soğuk su beslemesini çalıştırın. **8**
- Su seviyesinin statik seviyeye ulaşmasını bekleyin **9**, soğuk su beslemesini kapatın. **10**  
(Doldurma musluğu yoksa, tankı doldurmak için bir su hortumu kullanın.)
- Gerekirse servis erişim kapağını yeniden sızdırmaz hale getirin.
- Tahliyeyi kayıt defterine kaydedin.
- ✓ Tahliye prosedürü tamamlanmıştır.



## 7 Bakım

### 7.1 Genel muayene aralığı

① Bu sistem üzerinde DIN EN 1825'e göre her 5 yılda bir (sızdırmazlık kontrolü de dahil) bir genel muayene yapılmalıdır.

### 7.2 Bakım aralıkları ve çalışmaları

Sisteme yılda bir kez yetkili personel / uzman tarafından bakım yapılmalıdır.

Bakım sırasında aşağıdaki çalışmalar yapılmalıdır:

- Tahliye işlemini gerçekleştirin.
- Tankın içini kontrol edin.
- Tankın içini (özellikle giriş ve çıkış noktalarını) bir yüksek basınçlı temizlik cihazı kullanarak temizleyin.
- Tankı tekrar boşaltın.
- Kalıntıları ve birikintileri çıkarmak için bir tutucu ve kazıcıyı kullanın.
- Boru bağlantılarının sızdırmazlığını kontrol edin.
- Gerekirse sistemin dışını temizleyin.
- Bakımı kayıt defterine kaydedin.

Hata	Nedeni	Çözüm önlemleri
Koku kirliliği	Atık su borularında sızıntı	Yerine sıkıca oturduğunu ve contaları kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Hava tahliye borusu yok, çapraz kesit çok küçük	Çalışma alanındaki donanımı yenileyin.
	Sistem parçaları sızdırıyor	Sızıntıyı ortadan kaldırın.
	Hava dolaşımı yapılmayan kapalı oda.	Havalandırma seçenekleri, zorunlu hava tahliyesi yerleştirin.

## 8 Fabrika onayı, testler

## 8.1 Sistem pasaportu

TR

 Tip tanımı Mat. no./sipariş no./üretim tarihi Rev.sa/materyal/ağırlık Standart/Onay Boyutlar Hacim Yağ depolama/kalınlık Yük taşıma kapasitesi/yük sınıfı Yangın davranışı

Fabrikadan çıkmadan önce tüm sistem eksik parçalara ve su geçirmezlige karşı kontrole tabi tutulmuştur.

 Tarih \_\_\_\_\_ Test uzmanının adı \_\_\_\_\_

**Genel muayene**

Ayırıcı sisteminin sahibi-operatörü, DIN EN 1825 / DIN 4040-100'ün yanı sıra geçerli yasal prensiplere göre sistemi işletteme almadan önce sızdırmazlık kontrolü ile genel muayeneye tabi tutmak ve bunu her 5 yılda bir tekrarlamakla yükümlüdür. Bu kontrol sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir. Bağımsız bir uzman tarafından gerçekleştirilecek genel muayene için size fiyat teklifi göndermekten memnuniyet duyarız.

**Bakım gereksinimleri**

Sizin için sisteminizin kalitesini ve işlevsel kapasitesini mümkün olan en iyi standartlarda tutmak, özellikle bu durum garanti koşulları için bir ön koşul olduğunda son derece önemlidir. Bakımı KESSEL'e yaptırmışsanız sisteminizin güncellenmeye ve bakımının yapılmaya devam edileceğini garanti ederiz.

Bakım sözleşmesi veya genel muayene için bir fiyat teklifi almak ister misiniz? Lütfen bu sayfayı kopyalayın, doldurun ve [dienstleistung@kessel.de](mailto:dienstleistung@kessel.de) adresine gönderin veya [www.kessel.de/service/dienstleistungen](http://www.kessel.de/service/dienstleistungen) adresindeki istek formunu doldurun.

Herhangi bir sorunuz varsa lütfen +49 (0) 8456/27-462 numaralı telefondan Servis departmanımızı arayın.

**Ayırıcı sistemleri için genel muayene veya bakım sözleşmesi fiyat teklifi**

Lütfen bana aşağıdakiler için bağlayıcı olmayan bir fiyat teklifi gönderin

Bakım  Genel muayene  (Lütfen uygun yeri işaretleyin)

**Gönderen**

Adı: \_\_\_\_\_

Adresi: \_\_\_\_\_

Posta kodu/İlçe/İl: \_\_\_\_\_

İletişim bilgileri: \_\_\_\_\_

Telefon no.: \_\_\_\_\_

E-posta: \_\_\_\_\_

**Fiyat teklifini alan**

Adı: \_\_\_\_\_

Adresi: \_\_\_\_\_

Posta kodu/İlçe/İl: \_\_\_\_\_

İletişim bilgileri: \_\_\_\_\_

Telefon no.: \_\_\_\_\_

E-posta: \_\_\_\_\_

**Bina**

Adı: \_\_\_\_\_

Adresi: \_\_\_\_\_

Posta kodu/İlçe/İl: \_\_\_\_\_

İletişim bilgileri: \_\_\_\_\_

Telefon no.: \_\_\_\_\_

E-posta: \_\_\_\_\_

 KESSEL	Bahnhofstraße 31
	D-85101 Lenting
	Made in Germany
	

# DOP – Leistungserklärung / Declaration of Performance

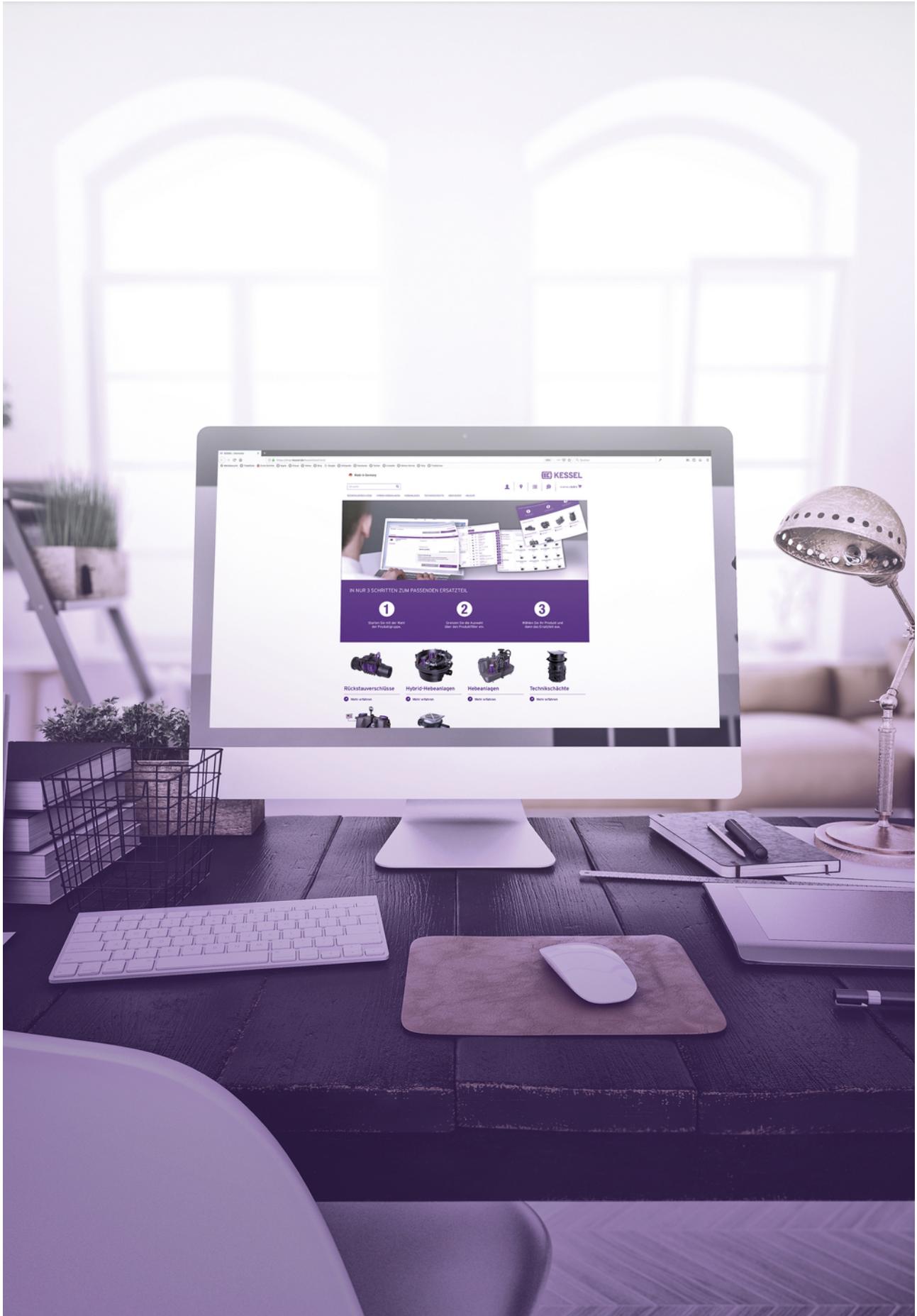


Gemäß / According to EU Nr. 305/2011		DoP-Nr. 009-017-05			
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product		KESSEL-Fettabtscheider Easyclean free NS 2 NS 10 mit rotationsgesintertem Behälter/ KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 – NS 10 with rotomoulded tank			
2. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use		Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy			
3. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer		KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany			
4. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name / address of authorized representative		Nicht zutreffend / Not relevant			
5. System zur Bewertung der Leistungsfähig- keit / National system used for assessment		System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3			
a. Harmonisierte Norm/harmonized standard		EN 1825-1: 2004-09			
b. Notifizierte Stelle / notified body		0797 TUM bezüglich Brandverhalten System 3 / 0797 TUM regarding reaction to fire System 3 /			
6. Erklärte Leistung / Declared performance					
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004-09				
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance			
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	"E"			
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed			
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed			
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed			
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed			
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. / The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.					
Weitere berücksichtigte Vorschriften: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bezüglich IEC 60204-1 / Additional regulations considered: Machinery Directive 2006/42/EG referring to IEC 60204-1					
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:					

Lenting, 2020-04-10

E. Thiemt  
Vorstand Technik / Managing Board

I.V. R. Priller  
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Documentation



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von einer schnelleren Hilfe zu profitieren!  
<http://www.kessel.de/service/produktregistrierung.html>  
KESSEL AG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

